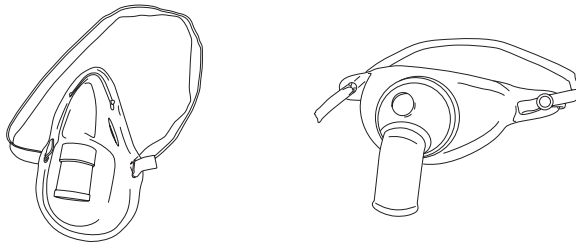


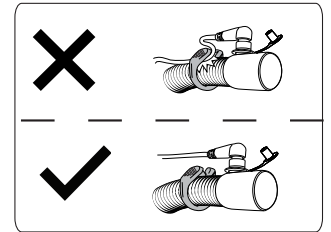
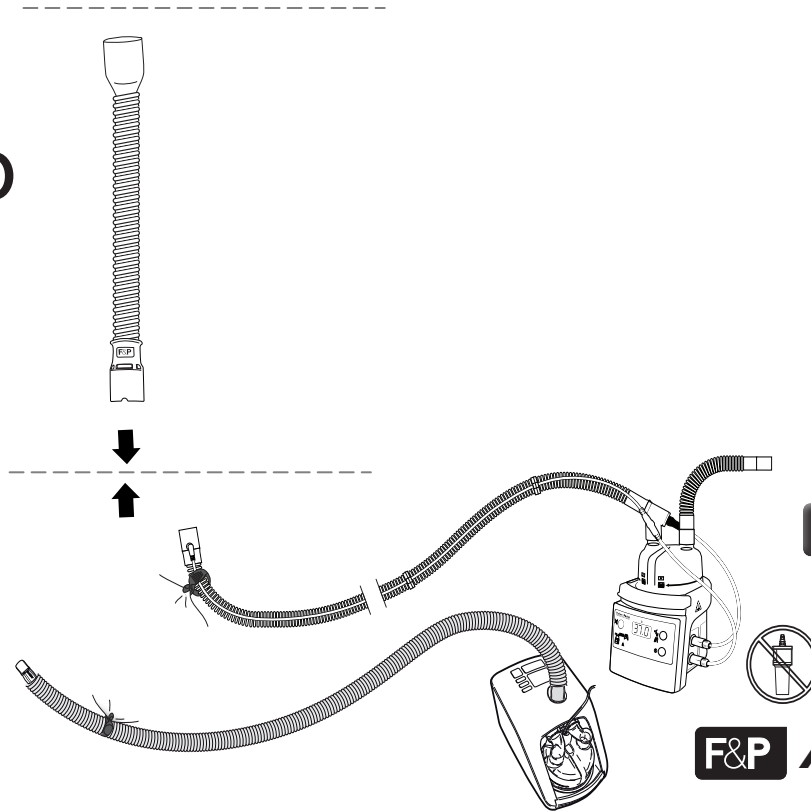
Mask Interface Adapter - 22mm

OPT980

1



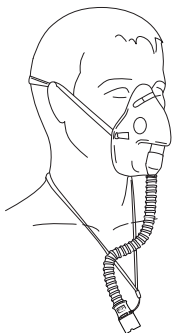
OPT980



F&P 850™ System

F&P AIRVO™

2



F&P AIRVO™



F&P AIRVO™

**&
F&P 850™ System**

SINGLE
USE ONLY



CE 0123 Rx only

For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348, Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Limited, 36-40 New Street, PO Box 167, Ringwood, Melbourne, Victoria 3134, Australia Tel: +61 3 9879 5022 Fax: +61 3 9879 5232 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraisópolis, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 8002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话:+86 20 32053486 传真:+86 20 32052132 **Finland** Tel: +358 (0)405 406618 Fax: +46 (0)8 36 6310 **France** Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 **Germany** Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **India** Tel: +91 80 4284 4000 Fax: +91 80 4123 6044 **Irish Republic** Tel: 1800 409 011 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Northern Ireland** Tel: 0800 132 189 **Russia** Tel and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, Alinteri Bulvarı 1161/1 Sokak No. 12-14, P.O. Box 06371 Ostim, Ankara, Turkey Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** [EC REP] Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: +44 1628 626 136 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

MASK INTERFACE ADAPTER - 22MM OPT980

(en)

Intended Use

Mask interface adapter for delivery of humidified respiratory gases.

Setup

- AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Humidifier with 900PT50x/55x/56x delivery tubing and chamber kit.

- Flow range: 10-60 L/min

OR

- MR850 Humidifier, RT series kit with 22 mm heated inspiratory tube and chamber (i.e. RT202).
- Flow range: 20-50 L/min

Step 1 & 2

Connect the Mask Interface Adapter to the 22mm connector on the mask and then to the heated breathing tube. Check that all connections are secure.

If using an MR850, attach the tubing clip to the breathing circuit but ensure probe cable is not crushed by tubing clip.

Warnings

- Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death.
- The Mask Interface Adapter is for use with vented masks ONLY. Do not use with sealed masks.
- Do not use near a naked flame, to avoid fires.
- Do not use with an air entrainer, to avoid over-pressure.
- Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy.
- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.
- The lanyard poses a potential risk of strangulation to vulnerable patients (e.g. children).
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

Cautions

- Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety.
- Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up.
- Check for condensate regularly. Drain as required.
- Do not use if packaging is not sealed.

Hospital Use

- This product is intended to be used for a maximum of 14 days.
- Do not soak, wash or sterilise.

Home Use

- This product is intended to be used for a maximum of 30 days providing daily and weekly cleaning instructions are followed (see the myAIRVO/myAIRVO 2 User Manual).

ADAPTEUR POUR MASQUE - 22 MM OPT980

(fr)

Domaine d'application

Adaptateur pour masque pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.

Configuration

- Humidificateur AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 avec kit 900PT50x/55x/56x chambre d'humidification et tubulure.

- Plage de débit : 10 à 60 L/min

OU

- Kit humidificateur MR850, série RT avec tuyau inspiratoire chauffant de 22 mm et chambre d'humidification (RT202).
- Plage de débit : 20 à 50 L/min

Étapes 1 et 2

Connecter l'adaptateur pour masque au raccord de 22 mm sur le masque puis au circuit respiratoire chauffant. Vérifier la solidité des raccordements.

En cas d'utilisation d'un humidificateur MR850, fixer le clip de tubulure au circuit respiratoire mais vérifier que le clip de tubulure n'écrase pas le câble de la sonde.

Avertissements

- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. Le non-respect de cette indication pourrait compromettre le traitement ou entraîner des lésions, voire le décès.
- L'utilisation de l'adaptateur pour masque est UNIQUEMENT réservée aux masques à fuite. Ne pas utiliser avec des masques étanches.
- Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter les incendies.
- Ne pas utiliser avec un entraîneur d'air pour éviter toute surpression.
- Ne pas écraser ni étirer le tube pour ne pas compromettre le traitement.
- Destiné à un usage unique sur un seul patient. Toute réutilisation pourrait entraîner la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera une dégradation des matériaux et rendra le produit défectueux.
- La lanière présente un risque potentiel de strangulation pour les patients vulnérables (p. ex., les enfants).

Précautions

- Le non-respect des instructions de configuration ci-dessus peut compromettre les performances du produit et affecter la sécurité du patient.
- Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est adéquat et s'assurer que le système a été préchauffé.
- Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Vider si nécessaire.
- Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas hermétiquement fermé.

Utilisation en hôpital

- Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 14 jours.
- Ne pas immerger, laver ou stériliser.

Utilisation à domicile

- Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions de nettoyage quotidien et hebdomadaire soient respectées (voir le manuel de l'utilisateur de myAIRVO/myAIRVO 2).

MASKENADAPTER - 22 MM OPT980

(de)

Verwendungszweck

Maskenadapter für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.

Setup

- AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Atemgasbefeuchter mit Zufuhrschlauch- und Kammerkit 900PT50x/55x/56x.

- Flow-Bereich: 10-60 L/min

ODER

- MR850 Atemgasbefeuchter, Kit zur RT-Serie mit beheiztem Inspirationschlauch 22 mm und Kammer (entsprechend RT202).
- Flow-Bereich: 20-50 L/min

Schritt 1 und 2

Schließen Sie den Maskenadapter an den 22-mm-Anschluss der Maske und dann an den beheizten Beatmungsschlauch an. Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse fest sitzen.

Wenn der MR850 verwendet wird, den Schlauch-Clip am Beatmungsschlauchsystem befestigen, dabei aber sicherstellen, dass der Schlauch-Clip nicht auf das Sondenkabel drückt.

Warnhinweise

- Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Anderenfalls kann es zum Ausfall des Therapiesystems, zu schwerwiegenden Schäden oder zum Tod kommen.
- Der Maskenadapter ist NUR für belüftete Masken vorgesehen. Für unbelüftete Masken darf er nicht benutzt werden.
- Zum Brandschutz nicht bei offener Flamme verwenden.
- Zur Vermeidung eines Überdrucks nicht in Verbindung mit einem Air Entrainer (Vorrichtung für zusätzliche Luftatmung) verwenden.
- Den Schlauch nicht zusammendrücken oder dehnen, um die Behandlung nicht zu gefährden.
- Zur einmaligen Verwendung an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung kann zur Materialabnutzung und zu Funktionsfehlern des Produkts führen.
- Die Halteschleife stellt für gefährdete Patienten (z. B. Kinder) ein potenzielles Strangulationsrisiko dar.

Vorsichtshinweise

- Werden die für das Setup oben genannten Punkte nicht beachtet, kann die Leistung des Produkts eingeschränkt und die Patientensicherheit gefährdet werden.
- Bevor das Patienteninterface angeschlossen wird, ist der adäquate Gasflow zu überprüfen und sicherzustellen, dass sich das System aufgewärmt hat.
- Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung nicht versiegelt ist.

Klinikgebrauch

- Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 14 Tagen bestimmt.
- Dieses Produkt nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

Hausgebrauch

- Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Reinigung (siehe Bedienungsanleitung myAIRVO/myAIRVO 2) ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen bestimmt.

MASKERINTERFACE-ADAPTER - 22 MM OPT980

(nl)

Beoogd gebruik

Maskerinterface-adapter voor toediening van bevochtigde beademingslucht.

Configuratie

- AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 bevochtiger met 900PT50x/55x/56x toedieningsset bestaande uit beademingslang en bevochtigingkamer.

- Flowbereik: 10-60 L/min

OF

- MR850 bevochtiger, RT-serieset met verwarmde inademingsslang van 22 mm en kamer (d.w.z. RT202).
- Flowbereik: 20-50 L/min

Stap 1 & 2

Sluit de maskerinterface-adapter aan op de 22mm-connector op het masker en daarna op de verwarmde beademingslang. Controleer of alle aansluitingen goed vast zitten.

Bevestig bij gebruik van de MR850 de slangenklem aan het beademingscircuit, maar let op dat de sondekabel niet door de slangenklem wordt afgeklemd.

Waarschuwingen

- Patiënten moeten te allen tijde op juiste wijze worden gemonitord. Wanneer dit niet wordt gedaan, kan dat leiden tot een minder effectieve behandeling, ernstig letsel of overlijden.
- De maskerinterface-adapter is UITSLUITEND bestemd voor gebruik op maskers met een ventilatieopening. Gebruik de adapter niet in combinatie met dichte maskers.
- Gebruik de adapter niet in de nabijheid van open vuur om brand te voorkomen.
- Gebruik de adapter niet in combinatie met een luchtadapter om overdruk te voorkomen.
- Druk slangen niet samen en rek ze niet uit om te voorkomen dat de behandeling minder effectief wordt.
- Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herbewerking resulteren in kwaliteitsachteruitgang van materialen en defect van het product.
- De hoofdband kan bij kwetsbare patiënten (bijv. kinderen) risico van verstikking opleveren.

Aandachtspunten

- Als de hierboven beschreven configuratie niet wordt toegepast, kan dat de werking van de adapter en de veiligheid van de patiënt ongunstig beïnvloeden.
- Controleer vóór aansluiting van de interface of de gasflow toereikend is en verzeker u ervan dat het systeem is opgewarmd.
- Controleer regelmatig op condensvorming. Tap zo nodig vloeistof af.
- Neem het product niet in gebruik als de verpakking niet is verzegeld.

Voor gebruik in het ziekenhuis

- Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 14 dagen.
- Week, was of steriliseer dit product niet.

Voor thuisgebruik

- Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks reinigen worden nageleefd (zie de gebruikershandleiding bij myAIRVO/myAIRVO 2).

<p>ADAPTADOR DE INTERFASE DE LA MÁSCARA - 22 MM OPT980 (es)</p> <p>Uso previsto</p> <p>Adaptador de interfase de la máscara para administración de gases respiratorios humidificados.</p> <p>Configuración</p> <ul style="list-style-type: none"> Humidificador AIRVO™/AIRVO™ 2/ myAIRVO™/myAIRVO™ 2 con kit de cámara y tubo de administración 900PT50x/55x/56x. Gama de flujo: 10-60 L/min <p>O</p> <ul style="list-style-type: none"> Kit de humidificador MR850, serie RT con tubo inspiratorio calentado de 22 mm y cámara (por ejemplo, RT202). Gama de flujo: 20-50 L/min <p>Pasos 1 y 2</p> <p>Conecte el adaptador de interfase de la máscara al conector de 22 mm en la máscara y después al tubo respiratorio calentado. Compruebe que todas las conexiones se encuentran firmes.</p> <p>Si usa un MR850, fije el enganche del tubo al circuito respiratorio pero asegúrese de que el cable de la sonda no queda aplastado por el enganche del tubo.</p> <p>Advertencias</p> <ul style="list-style-type: none"> Es necesario supervisar al paciente de modo adecuado en todo momento. De lo contrario, la terapia puede verse interrumpida, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. El adaptador de interfase de la máscara está diseñado para ser utilizado ÚNICAMENTE con máscaras ventiladas. No lo utilice con máscaras no ventiladas. Para evitar incendios, no utilice el dispositivo cerca de llamas. Para evitar la sobrepresión, no lo utilice con un inyector de aire. Para evitar la interrupción de la terapia, no aplaste ni estire el tubo. Su uso es para un único paciente. Su reutilización puede causar la transmisión de sustancias infecciosas. El intento de reprocesamiento dará lugar a una degradación de los materiales y volverá el producto defectuoso. El cierre posee un riesgo potencial de estrangulación para pacientes vulnerables, como (por ejemplo, niños). <p>Precauciones</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilizar la configuración descrita arriba puede comprometer el rendimiento y afectar a la seguridad del paciente. Antes de conectar la interfase, compruebe que el flujo de gas es adecuado y asegúrese de que el sistema se ha calentado. Compruebe la condensación con regularidad. Drénelo cuando sea necesario. No lo utilice si el embalaje no está sellado. <p>Uso hospitalario</p> <ul style="list-style-type: none"> Este producto está diseñado para su uso durante un máximo de 14 días. No introduzca en agua, lave ni esterilice este dispositivo. <p>Uso doméstico</p> <ul style="list-style-type: none"> Este producto está diseñado para su uso durante un máximo de 30 días, siempre y cuando se sigan las instrucciones de limpieza diaria y semanal (véase el manual del usuario de myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>ADAPTADOR DE MÁSCARA - 22 MM OPT980 (pt)</p> <p>Indicações</p> <p>Adaptador de interface de máscara para administração de gases respiratórios humidificados.</p> <p>Configuração</p> <ul style="list-style-type: none"> Humidificador AIRVO™/AIRVO™ 2/ myAIRVO™/myAIRVO™ 2 com kit de circuito de administração 900PT50x/55x/56x e câmara. Intervalo de fluxo: 10-60 L/min <p>OU</p> <ul style="list-style-type: none"> Humidificador MR850, kit da série RT com circuito inspiratório aquecido de 22 mm e câmara (por exemplo, RT202). Intervalo de fluxo: 20-50 L/min <p>Passo 1 e 2</p> <p>Ligue o Adaptador de Interface de Máscara ao conector de 22 mm na máscara e, em seguida, ao circuito respiratório aquecido. Verifique se todas as ligações estão devidamente encaixadas.</p> <p>Se estiver a utilizar um MR850, ligue o grampo ao circuito respiratório, mas certifique-se que o cabo da sonda não é apertado pelo grampo.</p> <p>Advertências</p> <ul style="list-style-type: none"> Deverá efetuar-se sempre uma monitorização adequada do doente. A não monitorização do doente pode resultar em perda da terapia, lesões graves ou morte. O Adaptador de Interface da Máscara destina-se a ser utilizado APENAS com máscaras ventiladas. Não utilize com máscaras não ventiladas. Não utilize nas proximidades de chamas desprotegidas, para evitar incêndios. Não utilize com um dispositivo de arrastamento de ar, para evitar uma pressão excessiva. Não aperte nem estique o circuito, para prevenir a perda de terapia. Apenas para utilização num único doente. A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infecciosas. Qualquer tentativa de reprocesamento irá resultar na degradação dos materiais e danificar o produto. O cordão de tecido representa um potencial risco de estrangulamento para os doentes vulneráveis (por exemplo, crianças). <p>Precações</p> <ul style="list-style-type: none"> A não utilização da configuração acima descrita pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do doente. Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu. Verifique regularmente a existência de condensação. Drene conforme necessário. Não utilize se a embalagem não estiver selada. <p>Utilização no hospital</p> <ul style="list-style-type: none"> Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 14 dias. Não impregne, lave nem esterilize. <p>Utilização no domicílio</p> <ul style="list-style-type: none"> Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de limpeza diária e semanal (consulte o Manual do Utilizador myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>ADATTATORE PER MASCHERA - 22 MM OPT980 (it)</p> <p>Destinazione d'uso</p> <p>Adattatore per maschera per l'erogazione di gas respiratori umidificati.</p> <p>Configurazione</p> <ul style="list-style-type: none"> Umificatore AIRVO™/AIRVO™ 2/ myAIRVO™/myAIRVO™ 2 con kit 900PT50x/55x/56x circuiti respiratori e Kit con camera di umidificazione. Intervallo di flusso: 10-60 L/min <p>OPPURE</p> <ul style="list-style-type: none"> Umificatore MR850, kit serie RT con camera di umidificazione e tubo inspiratorio riscaldato da 22 mm (ad es. RT202) Intervallo di flusso: 20-50 L/min <p>Fase 1 e 2</p> <p>Collegare l'adattatore per maschera al connettore da 22 mm sulla maschera, quindi al tubo respiratorio riscaldato. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi.</p> <p>Se si utilizza un MR850, attaccare la clip per tubo al circuito respiratorio, ma verificare che il cavo sonda non sia schiacciato dalla clip per tubo.</p> <p>Avvertenze</p> <ul style="list-style-type: none"> In ogni momento è necessario effettuare un adeguato monitoraggio del paziente. Il mancato controllo del paziente può causare l'insuccesso della terapia, gravi lesioni o il decesso. L'adattatore per maschera va utilizzato SOLAMENTE con le maschere ventilate. Non utilizzare con maschere non ventilate. Non utilizzare vicino a fiamme libere per evitare incendi. Non utilizzare con un sistema venturi per evitare una pressione eccessiva. Non schiacciare o tirare il tubo per evitare l'insuccesso della terapia. Monouso. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Processi di pulizia o disinfezione potrebbero far degradare i materiali e rendere difettoso il prodotto. Il cordino rappresenta un potenziale rischio di strangolamento per i pazienti vulnerabili (ad es. bambini). <p>Precauzioni</p> <ul style="list-style-type: none"> Il mancato utilizzo della configurazione sopra descritta può compromettere le prestazioni e influire sulla sicurezza del paziente. Prima di collegare l'interfaccia, verificare che ci sia un flusso di gas adeguato e controllare che il sistema si sia riscaldato. Controllare regolarmente la condensa. Drenare se necessario. Non utilizzare questo prodotto se la confezione non è sigillata. <p>Utilizzo ospedaliero</p> <ul style="list-style-type: none"> Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 14 giorni. Non immergere, lavare o sterilizzare. <p>Utilizzo domiciliare</p> <ul style="list-style-type: none"> Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a patto che vengano seguite le istruzioni di pulizia giornaliera e settimanale (vedere il Manuale per l'utente di myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>面罩界面转接头 - 22 MM OPT980 (zh)</p> <p>用途</p> <p>输送湿化呼吸气体的面罩界面转接头。</p> <p>设置</p> <ul style="list-style-type: none"> AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 呼吸湿化治疗仪, 含 900PT50x/55x/56x 输送管路和水罐套装。 流量范围: 10-60 L/min <p>或</p> <ul style="list-style-type: none"> MR850 呼吸湿化器, 带 22 mm 加热吸气管路和水罐 (即 RT202) 的RT 系列管路套装。 流量范围: 20-50 L/min <p>步骤 1 与 2</p> <p>将面罩界面转接头连接至面罩上的 22 mm 接头上, 然后连接至加热呼吸管。检查所有连接均紧固。</p> <p>若使用 MR850, 将管夹连接到呼吸回路, 但要确保管夹不会挤压到探头线。</p> <p>警告</p> <ul style="list-style-type: none"> 必须始终对病人进行监护。没有监护, 可能会导致治疗失效、严重伤害或死亡。 面罩界面转接头只用于带排气孔面罩。不能用于密闭型面罩。 请勿在明火附近使用, 以免失火。 请勿使用加气器, 以免压力过高。 请勿挤压或拉拽管子, 以防治疗失效。 仅适用于单一患者使用。重复使用可能导致传输感染物质。试图重新消毒将导致材料降解, 并使产品出现故障。 挂绳可能会造成虚弱患者 (如儿童) 潜在窒息风险。 <p>注意事项</p> <ul style="list-style-type: none"> 不使用上述设置会影响性能, 并影响患者安全。 连接界面之前, 检查气流是否充足, 并确保系统已预热。 定期检查冷凝水。必要时倒掉。 如果包装未密封, 请勿使用本产品。 <p>医院使用</p> <ul style="list-style-type: none"> 本产品使用天数不得超过 14 天。 请勿浸泡、清洗或消毒。 <p>家庭使用</p> <ul style="list-style-type: none"> 若遵守日常和每周清洁说明, 本产品最长可使用 30 天 (请参见 myAIRVO/myAIRVO 2 用户手册)。
---	---	---	---

<p>面罩介面轉換接頭 - 22 公釐 OPT980 (zh)</p> <p>設計用途</p> <p>用於輸送濕化呼吸氣體的面罩介面轉換接頭</p> <p>安裝</p> <ul style="list-style-type: none"> • AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 濕化器，具有 900PT50x/55x/56x 輸送管和器皿套裝。 • 流量範圍：10-60 升/分鐘 <p>或</p> <ul style="list-style-type: none"> • MR850 濕化器，RT 系列套裝，具有 22 公釐加熱吸氣路和濕化水罐（即，RT202）。 • 流量範圍：20-50 升/分鐘 <p>步驟 1 和 2：</p> <p>將面罩介面轉換接頭連接至面罩上的 22 公釐連接頭，然後連接至加熱呼吸管路。檢查所有連接處都已連接牢固。</p> <p>如果使用 MR850，請將管路夾在呼吸管路上，但要確保管夾不會壓壞探頭電線。</p> <p>警告</p> <ul style="list-style-type: none"> • 須始終進行適當的患者監測。未妥善監測患者可能導致治療失效、嚴重傷害或死亡。 • 面罩介面接頭僅限與有吐氣孔的呼吸面罩使用。請勿與密封的面罩一起使用。 • 請勿在明火附近使用，以避免火災。 • 請勿與空氣混合器一起使用，以免壓力過高。 • 請勿擠壓或拉扯管路，以防治療失效。 • 僅供單一患者使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。回收加工將導致材料降解並造成產品損壞。 • 繫繩可能對較脆弱的患者（例如，兒童）構成窒息的潛在風險。 <p>注意</p> <ul style="list-style-type: none"> • 不使用上述安裝方法會降低效能並影響患者安全。 • 連接介面前，檢查氣流是否充足並確保系統已加熱。 • 定期檢查有無冷凝水。若有積水請排空冷凝水。 • 如果包裝未密封，請勿使用本產品。 <p>醫院用</p> <ul style="list-style-type: none"> • 本產品最長可使用 14 天。 • 請勿浸泡、洗滌或消毒本產品。 <p>家庭用</p> <ul style="list-style-type: none"> • 如果遵循日常和每週清潔說明（參見 myAIRVO/myAIRVO 2 操作手冊以瞭解清潔說明），本產品最長可使用 30 天。 	<p>MASKEADAPTER - 22 MM OPT980 (da)</p> <p>Tilslaget anvendelse</p> <p>Maskeadapter til levering af befugtede åndedrætsgasser.</p> <p>Installation</p> <ul style="list-style-type: none"> • AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 befugter med 900PT50x/55x/56x patientslange og kammersæt. • Flowområde: 10-60 L/min <p>ELLER</p> <ul style="list-style-type: none"> • MR850 befugter, RT-seriens sæt med 22 mm opvarmet inspiratorisk slange and kammer (dvs. RT202). • Flowområde: 20-50 L/min <p>Trin 1 og 2</p> <p>Tilslut maskeadapteren til 22 mm-konnektoren på masken og derefter til den opvarmede patientslange. Kontrollér, at samtlige tilslutninger er sikre.</p> <p>Hvis der anvendes en MR850, fastgøres slangeklemmen til slangesættet. Det skal sikres, at probens kabel ikke sammenpresses af slangeklemmen.</p> <p>Advarsler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patienten skal konstant monitoreres på passende vis. Hvis patienten ikke monitoreres, kan det medføre tab af behandling, alvorlig personskade eller død. • Maskeadapteren er KUN beregnet til at blive anvendt sammen med ventilerede masker. Må ikke anvendes sammen med forseglede masker. • Må ikke bruges i nærheden af åben ild for at undgå brand. • Må ikke bruges sammen med et lufttilførselsstykke for at undgå overtryk. • Undgå at sammenpresse eller strække slangen, så behandlingen ikke afbrydes. • Udelukkende beregnet til brug på en enkelt patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring medfører forringelse af materialer og vil ødelægge produktet. • Sikkerhedsstroppen udgør en potentiel risiko for strangulering for sårbare patienter (f.eks. børn). <p>Forsigtighedsregler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hvis opsætningen ikke bruges som beskrevet ovenfor, kan det kompromittere ydeevnen og påvirke sikkerheden for patienten. • Inden tilslutning af masken skal det kontrolleres, at der er et passende luftflow og at systemet er varmet op. • Kontrollér regelmæssigt for kondensat. Dræn efter behov. • Undlad brug, hvis emballagen ikke er forseglet. <p>Hospitalsbrug</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 14 dage. • Må ikke nedsænkes i vand, vaskes eller steriliseres. <p>Hjemmebrug</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 30 dage, forudsat at de daglige og ugentlige rengøringsanvisninger følges (se brugermanualen til myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>MASKISOVITIN - 22 MM OPT980 (fi)</p> <p>Käyttötarkoitus</p> <p>Maskisovitin kostutetun hengityskaasun antamiseen.</p> <p>Käyttöönotto</p> <ul style="list-style-type: none"> • AIRVO™-/AIRVO™ 2-/myAIRVO™-/myAIRVO™ 2 -kostutin ja 900PT50x/55x/56x-letku- ja -kostutusääliösarja. • Virtausalue: 10-60 L/min <p>TAI</p> <ul style="list-style-type: none"> • MR850-kostutin, RT-sarjan pakkaus, jossa on 22 mm:n lämmitettävä sisäänhengitysletku ja kostutusääliö (esimerkiksi RT202). • Virtausalue: 20-50 L/min <p>Vaiheet 1 ja 2</p> <p>Maskisovitin kiinnitetään maskin 22 mm:n liittimeen ja sen jälkeen lämpöhengitysputkeen. Varmista, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.</p> <p>Jos käytössä on MR850, kiinnitä letkukiinnike hengityslenkustoon, mutta varmista, ettei letkukiinnike litistä anturin johtoa.</p> <p>Varoitukset</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potilasta on valvottava asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei valvota, seurauksena saattaa olla hoidon keskeytyminen, vakava vamma tai kuolema. • Maskisovitinta käytetään AINOASTAAN ilma-aukollisten maskien kanssa. Ei saa käyttää suljettujen maskien kanssa. • Tulipalon vaaran vuoksi ei saa käyttää avotulen lähellä. • Ylipaineen vaaran vuoksi ei saa käyttää ilmanottolaitteen kanssa. • Letkua ei saa puristaa tai venyttää, sillä hoito saattaa häiriintyä. • Laite on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkiyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Jos laitetta yritetään käsitellä uudelleenkiyttöä varten, materiaalit vahingoittuvat ja laite vioittuu. • Kaulanauha voi aiheuttaa riskin potilaille, jotka saattavat kuristua siihen (esimerkiksi lapsille). <p>Huomiot</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jos edellä kuvattuja käyttöönottomoimia ei tehdä kunnolla, laitteen toiminta ja potilaan turvallisuus voivat vaarantua. • Ennen potilasiitännän kiinnittämistä tarkista, että kaasua virtaa riittävästi ja että järjestelmä on lämmennyt. • Tarkista veden kerääntyminen letkustoon säännöllisesti. Tyhjennä vesi tarvittaessa. • Ei saa käyttää, jos pakkaus ei ole suljettu. <p>Sairaalakäyttö</p> <ul style="list-style-type: none"> • Laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 14 päivän ajan. • Laitetta ei saa liottaa, pestä tai steriloida. <p>Kotikäyttö</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 30 päivän ajan edellyttäen, että päivittäisiä ja viikoittaisia puhdistusohjeita noudatetaan (katso ohjeet myAIRVO/myAIRVO 2 -käyttöoppaasta). 	<p>MASKEADAPTER - 22 MM OPT980 (no)</p> <p>Bruksområde</p> <p>Maskeadapter for tilførsel av befuktet respirasjonsgass.</p> <p>Oppsett</p> <ul style="list-style-type: none"> • AIRVO™- / AIRVO™ 2- / myAIRVO™- / myAIRVO™ 2-fukter med 900PT50x / 55x/56x-tilførselslange og kammersett. • Flowområde: 10-60 L/min <p>ELLER</p> <ul style="list-style-type: none"> • MR850-fukter, RT-seriesett med 22 mm oppvarmet inspirasjonsslange og kammer (dvs. RT202). • Flowområde: 20-50 L/min <p>Trinn 1 og 2</p> <p>Koble maskeadapteren til 22 mm-koblingen på masken og deretter til det oppvarmede slangesettet. Kontroller at alle koblinger er sikre.</p> <p>Hvis du bruker en MR850, fester du slangeklemmen til slangesettet, men sørg for at probekabelen ikke knuses av slangeklemmen.</p> <p>Advarsler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Det må gjennomføres pasientovervåking til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes, kan det føre til tap av behandling, alvorlig personskade eller død. • Maskeadapteren er KUN for bruk med ventilerede masker. Skal ikke brukes med tette masker. • Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann. • Skal ikke brukes med luftutskiller. Dette er for å unngå overtrykk. • Ikke klem eller strekk slangen. Dette er for å unngå tap av behandling. • Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på repressering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt. • Snoren utgjør en potensiell kvelningsfare for utsatte pasienter (f.eks. barn). <p>Forholdsregler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hvis oppsettet beskrevet over ikke brukes, kan det redusere ytelsen og gå ut over pasientsikkerheten. • Før du kobler til grensesnittet, må du sjekke at det er tilstrekkelig gassflow, og påse at systemet er oppvarmet. • Kontroller regelmessig for kondens. Fjern etter behov. • Skal ikke brukes hvis pakningen ikke er forseglet. <p>Sykehusbruk</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dette produktet er beregnet til bruk i maksimalt 14 dager. • Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres. <p>Hjemmebruk</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 30 dager, forutsatt at instruksjonene for daglig og ukentlig rengjøring følges (se brukerhåndboken for myAIRVO / myAIRVO 2).
---	---	--	--

<p>MASKADAPTER – 22 MM OPT980 (sv)</p> <p>Avsedd användning</p> <p>Maskadapter för tillförsel av befuktade andningsgaser.</p> <p>Inställning</p> <ul style="list-style-type: none"> AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 befuktare med 900PT50x/55x/56x slangset och kammersats. Flödesområde: 10–60 L/min <p>ELLER</p> <ul style="list-style-type: none"> MR850 befuktare, slangset i RT-serien med 22 mm uppvärmd inandningsslang och kammare (dvs. RT202). Flödesområde: 20–50 L/min <p>Steg 1 och 2</p> <p>Anslut maskadaptern till 22 mm-anlutningen på masken och sedan till den uppvärmda andningsslangen. Kontrollera att alla anslutningar sitter fast ordentligt.</p> <p>Om du använder en MR850 ska du fästa slangklämman vid slangsetet, men se till att probkabeln inte krossas av slangklämman.</p> <p>Varningar</p> <ul style="list-style-type: none"> Patienten måste hela tiden övervakas. Om patienten inte övervakas kan detta leda till förlust av behandling, allvarig skada eller dödsfall. Maskadaptern får ENDAST användas med ventilerade masker. Får ej användas med oventilerade masker. Får ej användas nära öppen låga pga. brandrisk. Använd inte en air entrainer, kan medföra övertryck. Krossa eller sträck inte ut slangsetet då detta kan medföra förlust av behandling. Endast för enpatientsbruk. Återanvändning kan leda till överföring av smittämnen. Försök till återanvändning leder till nedbrytning av material och gör produkten defekt. Fästbandet utgör en potentiell stryppningsrisk för ömtåliga patienter (t.ex. barn). <p>Försiktighet</p> <ul style="list-style-type: none"> Underlåtenhet att använda produkten på det sätt som beskrivs ovan kan äventyra funktionen och påverka patientsäkerheten. Innan du ansluter maskadaptern måste du kontrollera att gasflödet är tillräckligt och att systemet har värmts upp. Kontrollera regelbundet om det finns kondensat. Töm efter behov. Använd inte om förpackningen inte är förseglad. <p>Användning på sjukhus</p> <ul style="list-style-type: none"> Denna produkt är avsedd att användas i högst 14 dagar. Får ej blötläggas, tvättas eller steriliseras. <p>Användning i hemmet</p> <ul style="list-style-type: none"> Denna produkt är avsedd att användas i högst 30 dagar, förutsatt att dagliga och veckovisa rengöringsanvisningar följs (se användarhandboken till myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>ADAPTER ZA MASKU – 22 MM OPT980 (hr)</p> <p>Namjena</p> <p>Adapter za masku za dovod ovlaženih respiratornih plinova.</p> <p>Postavljanje</p> <ul style="list-style-type: none"> Ovlaživač AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s kompletom komore i cijevi za dostavu 900PT50x/55x/56x. Raspon protoka: 10–60 L/min <p>ILI</p> <ul style="list-style-type: none"> Ovlaživač MR850, komplet RT serije s 22-milimetarskom grijanom inspiratornom cijevi i komorom (primjerice, RT202). Raspon protoka: 20-50 L/min <p>1. i 2. korak</p> <p>Spojite adapter za masku na spojnicu od 22 mm na masci, a potom na grijanu cijev za disanje. Provjerite jesu li svi spojevi dobro spojeni.</p> <p>Ako upotrebljavate MR850, zakačite kvačicu cijevi na sustav za disanje i provjerite da kvačica za cijev ne pritišće kabel sonde.</p> <p>Upozorenja</p> <ul style="list-style-type: none"> Bolesnik se cijelo vrijeme mora nadzirati. Nenadziranje bolesnika može ugroziti liječenje i rezultirati ozbiljnim ozljeđivanjem ili smrću. Adapter za masku primjenjuje se SAMO s maskama s otvorom. Ne primjenjujte sa zatvorenim maskama. Ne upotrebljavajte blizu otvorenog plamena kako biste izbjegli opasnost od zapaljenja. Ne upotrebljavajte s uređajem za uvođenje zraka kako biste izbjegli stvaranje prevelikog tlaka. Nemojte lomiti ili rastezati cijev kako biste spriječili gubitak plina. Za uporabu na samo jednom pacijentu. Ponovna upotreba može dovesti do prijenosa zaraznih tvari. Pokušaj ponovne sterilizacije može dovesti do oštećenja materijala koja može uzrokovati loš rad proizvoda. Položaj uzice predstavlja moguću opasnost od gušenja za osjetljive bolesnike (primjerice, djecu). <p>Opaz</p> <ul style="list-style-type: none"> Neprijemljanje gore prikazanih postavki može djelovati na rad proizvoda i na sigurnost bolesnika. Prije postavljanja nastavka provjerite je li protok plina dovoljan i je li sustav zagrijan. Redovno provjeravajte prisutnost kondenzata. Iscijedite prema potrebi. Ne upotrebljavajte ako pakovanje nije pravilno zatvoreno. <p>Bolnička uporaba</p> <ul style="list-style-type: none"> Ovaj je proizvod namijenjen za najviše 14 dana bolničke uporabe. Nemojte ga natapati, prati ili sterilizirati. <p>Kućna uporaba</p> <ul style="list-style-type: none"> Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu najviše 30 dana pod uvjetom da se poštuju upute za dnevno i tjedno čišćenje (pogledajte korisnički priručnik za uređaj myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>ADAPTÉR PRO PŘIPOJENÍ MASKY – 22 MM OPT980 (cz)</p> <p>Účel použití</p> <p>Adaptér pro připojení masky pro přívod zvlhčených dýchacích plynů.</p> <p>Nastavení</p> <ul style="list-style-type: none"> Zvlhčovač AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 se soupravou přívodní hadice a komory 900PT50x/55x/56x. Rozsah průtoků: 10-60 l/min <p>NEBO</p> <ul style="list-style-type: none"> Zvlhčovač MR850, souprava řady RT s vyhřívanou inspirační hadicí 22 mm a komorou (tj. RT202). Rozsah průtoků: 20-50 l/min <p>Krok č. 1 a 2</p> <p>Připojte adaptér pro připojení masky ke konektoru 22 mm na masce a potom k vyhřívané dýchací hadici. Zkontrolujte, zda jsou všechna spojení pevná.</p> <p>Při použití zvlhčovače MR850 nasadte svorku hadice na dýchací okruh, ale svorka hadice nesmí tlačít na kabel sondy.</p> <p>Varování</p> <ul style="list-style-type: none"> Neustále musí být zajištěno odpovídající monitorování pacienta. Neschopnost monitorovat pacienta může vést k přerušení terapie, vážnému zranění nebo úmrtí. Adaptér pro připojení masky se může používat POUZE ve spojení s maskami s výdechovými otvory. Nepoužívejte s utěsněnými maskami. Nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene, aby nedošlo k požáru. Nepoužívejte s provzdušňovačem, aby nedošlo k překročení tlaku. Trubicí nestlačujte ani nenatahujte, aby nedošlo k přerušení terapie. Určeno pouze pro jednoho pacienta. Opětovné použití může vést k přenosu infekčních látek. Pokud o opětovné zpracování bude mít za následek degradaci materiálů a způsobí, že výrobek bude vadný. Šňůrka představuje potenciální riziko uskrtení u zranitelných pacientů (např. u dětí). <p>Upozornění</p> <ul style="list-style-type: none"> Nepoužití výše popsaného nastavení může ohrozit výkon a ovlivnit bezpečnost pacienta. Před připojením rozhraní zkontrolujte, zda je průtok plynu dostatečný a zajistíte, aby byl systém zahřátý. Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby jej odvádějte. Nepoužívejte, jestliže obal není neporušený. <p>Použití v nemocnici</p> <ul style="list-style-type: none"> Výrobek je určen k používání po dobu maximálně 14 dnů. Nenamáčejte, neomývejte ani nesterilizujte. <p>Použití v domácích podmínkách</p> <ul style="list-style-type: none"> Výrobek je určen k používání po dobu maximálně 30 dnů za předpokladu, že se dodržují pokyny ke každodenní a týdenní péči o systém (viz návod k používání zvlhčovače myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΜΑΣΚΑΣ - 22 MM OPT980 (el)</p> <p>Προοριζόμενη χρήση</p> <p>Προσαρμογέας μάσκας για την παροχή ένυγρων αναπνευστικών αερίων.</p> <p>Διαμόρφωση</p> <ul style="list-style-type: none"> Υγραντήρας AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 με σωλήνωση παροχής 900PT50x/55x/56x και σετ θαλάμου. Εύρος ροής: 10-60 L/min <p>Ή</p> <ul style="list-style-type: none"> Υγραντήρας MR850, σετ σειράς RT με θερμομανόμενο σωλήνα εισποής 22 mm και θάλαμο (δηλ. RT202). Εύρος ροής: 20-50 L/min <p>Βήμα 1 & 2</p> <p>Συνδέστε τον προσαρμογέα μάσκας στον σύνδεσμο 22 mm της μάσκας και στη συνέχεια στον θερμομανόμενο αναπνευστικό σωλήνα. Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.</p> <p>Εάν χρησιμοποιείτε ένα MR850, προσαρτήστε το κλιπ σωλήνωσης στο αναπνευστικό κύκλωμα αλλά διασφαλίστε ότι το καλώδιο αισθητήρα δεν συνθλίβεται από το κλιπ σωλήνωσης.</p> <p>Προειδοποιήσεις</p> <ul style="list-style-type: none"> Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς με κατάλληλο τρόπο. Εάν ο ασθενής δεν παρακολουθείται, μπορεί να προκληθεί απώλεια θεραπείας, σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. Ο προσαρμογέας μάσκας προορίζεται για χρήση με αεριζόμενες μάσκες ΜΟΝΟ. Μην τον χρησιμοποιείτε με στεγανοποιημένες μάσκες. Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Μη χρησιμοποιείτε με μέσο παράσωσης αέρα, για να αποφύγετε την υπερπίεση. Μη συνθλίβετε ή τεντώνετε τον σωλήνα, για να αποφύγετε την απώλεια θεραπείας. Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστρέψει το προϊόν ελαττωματικό. Η διάταξη ταχείας αποσύνδεσης ενέχει πιθανό κίνδυνο στραγγαλισμού σε ευάλωτους ασθενείς (π.χ. παιδιά). <p>Προφυλάξεις</p> <ul style="list-style-type: none"> Η μη χρήση της διαμόρφωσης που περιγράφεται παραπάνω μπορεί να μειώσει την απόδοση και να επηρεάσει την ασφάλεια του ασθενή. Πριν τη σύνδεση του προσαρμογέα, ελέγξτε για επαρκή ροή αερίου και διασφαλίστε ότι το σύστημα έχει προθερμανθεί. Ελέγχετε τακτικά για συμπτωκωμένη υγρασία. Αποστραγγίζετε όπως απαιτείται. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευή δεν είναι σφραγισμένη. <p>Νοσοκομειακή χρήση</p> <ul style="list-style-type: none"> Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 14 ημέρες. Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε. <p>Οικιακή χρήση</p> <ul style="list-style-type: none"> Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 30 ημέρες, εφόσον τηρούνται οι καθημερινές και εβδομαδιαίες οδηγίες καθαρισμού (βλ. το εγχειρίδιο χρήστη του myAIRVO/myAIRVO 2).
--	---	---	--

<p>MASZKILLESZTÉK-ADAPTER - 22 MM-ES OPT980</p> <p>Rendeltetésszerű használat</p> <p>Maszkillleszték-adapter párasított légzési gázok továbbítására.</p> <p>Beállítás</p> <ul style="list-style-type: none"> AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 párasító készülék 900PT50x/55x/56x kivezető csőrendszerrel és kamrakészlettel. Áramlási tartomány: 10–60 L/perc <p>VAGY</p> <ul style="list-style-type: none"> MR850 párasító készülék, RT series készlet 22 mm-es fűtött légzőkörrel és kamrával (azaz RT202). Áramlási tartomány: 20–50 L/perc <p>1. és 2. lépés</p> <p>Csatlakoztassa a maszk illesztékadapterét a maszkon található 22 mm-es csatlakozóhoz, majd a fűtött légzőkörhöz. Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás biztos-e.</p> <p>MR850 készülék esetén csatlakoztassa a csőrendszer kapcsát a légzőkörre, de gondoskodjon arról, hogy a sonda vezetékét ne nyomja össze a kapocs.</p> <p>Figyelmeztetések</p> <ul style="list-style-type: none"> Mindig gondoskodjon a páciens megfelelő megfigyeléséről. A páciens megfigyelésének elmulasztása a terápia sikertelenségéhez, komoly sérüléshez vagy a páciens halálához vezethet. A maszkillleszték-adapter KIZÁRÓLAG szellőzőnyílásokkal ellátott maszkokkal használható. Ne használja zárt maszkokkal. Ne használja nyílt láng közelében a tüzesetek elkerülése érdekében. Ne használja egyéb levegőbenemettel a túlnyomás elkerülése érdekében. Ne nyomja össze és ne feszítse túl a csővezetékét a sikertelen terápia elkerülése érdekében. Kizárólag egy páciensen történő felhasználásra szolgál. Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez vezethet. Az újrafeldolgozás a termék anyagainak károsodásához vezet, ami a termék meghibásodását okozza. A nyakpánt használata fulladás kockázatát hordozhatja sérülékeny páciensek (pl. gyermekek) esetében. <p>Vigyázat!</p> <ul style="list-style-type: none"> A fent leírt beállítások be nem tartása csökkentheti az eszköz teljesítményét, és veszélyeztetheti a beteg biztonságát. A csatlakozó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a gázáramlás megfelelő-e, és gondoskodjon arról, hogy a rendszer felmelegedett. Rendszeresen ellenőrizze a lecsapódott párárt. Szükség szerint ürítse ki. Ne használja, ha a csomagolás nincs lezárva. <p>Kórházi használat</p> <ul style="list-style-type: none"> Ez a termék legfeljebb 14 napos használatra szolgál. Ne áztassa, ne mossa le és ne sterilizálja. <p>Otthoni használat</p> <ul style="list-style-type: none"> Ez a termék legfeljebb 30 napos használatra szolgál, amennyiben betartják a napi és heti tisztításra vonatkozó utasításokat (lásd a myAIRVO/myAIRVO 2 Kezelői kézikönyvét). 	<p>مهاي وصله قناع - 22 مم OPT980</p> <p>الغرض من الاستخدام</p> <p>مهاي وصله قناع لتوصيل غازات التنفس الرطبة.</p> <p>الاعداد</p> <ul style="list-style-type: none"> جهاز ترطيب /AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 مزود بطقم أدوات من أنبوب توصيل وترفة 900PT50x/55x/56x. نطاق التدفق: 10-60 لتر/دقيقة أو جهاز الترطيب MR850 مزود بطقم أدوات RT series مع أنبوب شهيق مُمدّفاً 22 مم وترفة (أي RT202). نطاق التدفق: 20-50 لتر/دقيقة <p>الخطوات 1 و2</p> <p>قم بتوصيل مهاي وصله القناع بالموصل 22 مم الموجود على القناع ثم بعد ذلك بأنبوب التنفس المُمدّفاً. تأكد من إحكام ربط جميع الوصلات.</p> <p>إذا كنت تستخدم MR850، وصل ملقط الأنبوب بداة التنفس ولكن تأكد من عدم سحق كابل المجس بمشك الأنبوب.</p> <p>تحذيرات</p> <ul style="list-style-type: none"> يجب عمل متابعة ملائمة للمريض في جميع الأوقات، قد يؤدي القصور في متابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة. يُستخدم مهاي وصله القناع مع أقمعة التنفيس فقط. لا تستخدمه مع الأقمعة المفلتلة. لا يُستخدم بالقرب من اللهب المكشوف لتفادي الحرائق. لا يُستخدم مع مجرور الهواء تجنباً لنشوء ضغط مفرط. تجنب سحق الأنبوب أو تعديده لمنع فقدان العلاج. يستخدم المريض واحد فقط، قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال المواد المعدية، وينصح عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنج. ينبغي الحيل على خطر احتراق محتمل بالنسبة للمرضى الضعفاء (مثل الأطفال). <p>تنبيهات</p> <ul style="list-style-type: none"> يمكن أن يؤدي عدم اتباع إرشادات الإعداد أعلاه إلى الإحلال بالآداء والتأثير على سلامة المريض. تأكد قبل توصيل الوصلة من تدفق الغاز بصورة كافية واكتمال تدفئة المنظم. تحقق بالنظام من حدوث المكثف. قم بالتصريف حسب الحاجة. لا يُستخدم إذا كانت الصبوة غير محكمة الغلق. <p>استخدام المستشفيات</p> <ul style="list-style-type: none"> تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 14 يوماً. يُحظر نقعهُ أو غسله أو تعقيمه. <p>الاستخدام المنزلي</p> <ul style="list-style-type: none"> تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 30 يوماً شريطة اتباع تعليمات التنظيف اليومي والأمسوي (انظر دليل استخدام myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>מתאם לממשק מסכה - 22 מ"מ OPT980</p> <p>מטרת השימוש</p> <p>מתאם ממשק מסיכה למתן גזי נשימה בתוספת לחות.</p> <p>התקנה</p> <ul style="list-style-type: none"> מכשיר אדים /AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 צנרת אספקה 900PT50x/55x/56x ומכל. טווח זרימה: 10-60 ל'/דקה <p>או</p> <ul style="list-style-type: none"> מכשיר אדים MR850, ערכה מסדרת RT עם צינור נשימה 22 מ"מ ומכל מחוממים (כלומר, RT202). טווח זרימה: 20-50 ל'/דקה <p>שלב 1 ו-2</p> <p>חבר את מתאם ממשק המסכה למחבר 22 מ"מ שבמסכה ולאחר מכן לצינור ההנשמה המחומם. ודא שכל החיבורים מהודקים.</p> <p>אם אתה משתמש ב-MR850, חבר את מהדק הצנרת למעלל הריימה, תוך הקפדה שמהדק הצנרת לא ימעך את כבל הגלאי.</p> <p>אזהרות</p> <ul style="list-style-type: none"> יש להקפיד על השגחה נאותה על המטופל כל הזמן. כשל בהשגחה על המטופל עלול לגרום להפסקת טיפול, לפגיעה רצינית או למוות. מתאם ממשק המסכה נועד לשימוש עם מסכות מאווררות בלבד. אין להשתמש עם מסכות אטומות. אין להשתמש בסמוך ללהבה חשופה וזאת כדי למנוע שרפות. אין להשתמש עם כולא אוויר וזאת כדי למנוע לחץ יתר. אין למעוך או למתוח את הצינור וזאת כדי למנוע הפסקת טיפול. לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזהמים. ניסיון לעיבוד מחדש גורם לבלאי של החומרים והמוצר ייפגם. שרוך התלייה עלול להוות סכנת חנק אצל מטופלים וגישים (בגון ילדים). <p>אמצעי הזהירות</p> <ul style="list-style-type: none"> התקנה שונה מזו המתוארת לעיל עלולה לפגוע בביצועים ולהשפיע על בטיחות המטופל. לפני חיבור הממשק, יש לבדוק אם זרימת הגז ומתאימה ולוודא שהמערכת התחממה. יש לבדוק בקביעות אם הצטבר עיבוי. יש לנקז לפי הצורך. אין להשתמש אם האריזה אינה אטומה. <p>שימוש בבית חולים</p> <ul style="list-style-type: none"> מוצר זה נועד לשימוש במשך 14 ימים לכל היותר. אין להשרות, לשטוף או לעקר. <p>שימוש ביתי</p> <ul style="list-style-type: none"> מוצר זה נועד לשימוש במשך 30 ימים לכל היותר, בתנאי שמתבצע ניקוי יומי ושבועי בהתאם להוראות הניקוי (עייך במדריך למשתמש ב-myAIRVO/2 myAIRVO). 	<p>MASKAS SASKARNES ADAPTERIS - 22 MM OPT980</p> <p>Paredzētais lietošanas veids</p> <p>Maskas saskarnes adapteris mitrinātu elpošanas gāzu piegādei.</p> <p>Uzstādīšana</p> <ul style="list-style-type: none"> AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 mitrinātājs ar 900PT50x/55x/56x piegādes cauruli un kameras komplektu. Plūsmas diapazons: 10–60 l/min. <p>VAI</p> <ul style="list-style-type: none"> MR850 mitrinātājs, RT sērijas komplekts ar 22 mm apsildāmo ieelpas cauruli un kameru (t. i., RT202). Plūsmas diapazons: 20–50 l/min. <p>1. un 2. darbība</p> <p>Maskas saskarnes adapteri pievienojiet 22 mm savienotājam un pēc tam apsildāmajai elpošanas caurulei. Pārbaudiet, vai visi savienojumi nostiprināti cieši.</p> <p>Ja izmantojat MR850, caurules skavu pievienojiet elpošanas kontūram, taču pārļiecinieties, ka caurules skava nespiež zondes kabeli.</p> <p>Brīdinājumi</p> <ul style="list-style-type: none"> Pacients visu laiku piemērotā veidā jāuzrauga. Ja pacientu neuzrauga, iespējams zaudēt terapeitisko iedarbību, gūt nopietnu traumu vai aiziet bojā. Maskas saskarnes adapteris paredzēts lietošanai TIKAI ar ventilējamām maskām. Nelietojiet ar cieši noslēgtām maskām. Lai neizceltos ugunsgrēks, nelietojiet atklātās liesmas tuvumā. Lai izvairītos no pārsīdiena, nelietojiet ar gaisa iesūcēju. Lai nezustu terapeitiskā iedarbība, nesaspiediet un nestiepiet cauruli. Drīkst lietot tikai vienam pacientam. Izmantojot atkārtoti, iespējams pārnest infekciozas vielas. Mēģinot apstrādāt atkārtoti, materiāli var sadrupt, radot izstrādājuma defektus. Saite rada iespējamu nožņaugšanās risku neaizsargātiem pacientiem (piemēram, bērniem). <p>Uzmanīgi!</p> <ul style="list-style-type: none"> Neveicot iepriekš aprakstīto iestatīšanu, iespējami darbības traucējumi, kas var ietekmēt pacienta drošību. Pirms saskarnes pieslēgšanas pārbaudiet, vai gāzes plūsma ir adekvāta, un pārļiecinieties, ka sistēma ir uzsilusi. Regulāri pārbaudiet kondensātu. Kad nepieciešams, noļieiet. Nelietojiet, ja iesaiņojums nav pienācīgi noslēgts. <p>Lietošana slimnīcā</p> <ul style="list-style-type: none"> Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 14 dienām. Nemērcējiet, nemitinājiet un nesterilizējiet. <p>Lietošana mājās</p> <ul style="list-style-type: none"> Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 30 dienām, ja ievēro ikdienas un iknedēļas tīrīšanas norādījumus (skatīt myAIRVO/myAIRVO 2 lietotāja rokasgrāmatā).
--	--	--	--

<p>KAUKĖS ADAPTERIS, 22 MM OPT980 (lt)</p> <p>Paskirtis</p> <p>Kaukės adapteris skirtas sudrėkintam kvėpuojamajam dujų mišiniui tiekti.</p> <p>Rinkinys</p> <ul style="list-style-type: none"> AIRVO™ / AIRVO™ 2 / „myAIRVO™“ / „myAIRVO™ 2“ drėkintuvas ir 900PT50x / 55x / 56x tiekimo vamzdelio bei kameros rinkinys. Srauto diapazonas: 10–60 L/min <p>ARBA</p> <ul style="list-style-type: none"> MR850 drėkintuvas, RT serijos rinkinys su 22 mm šildomu kvėpavimo vamzdeliu ir kamera (t. y. RT202). Srauto diapazonas: 20–50 L/min <p>1 ir 2 veiksmi</p> <p>Prijunkite kaukės adapterį prie kaukės 22 mm jungties, paskui prijunkite prie šildomo kvėpavimo vamzdelio. Patikrinkite, ar visos jungtys prijungtos tinkamai.</p> <p>Jeigu naudojamas MR850, pritvirtinkite vamzdelio spaustuką prie kvėpavimo grandinės, tačiau įsitinkite, kad vamzdelio spaustukas nespaudžia zondo kabelio.</p> <p>Įspėjimai</p> <ul style="list-style-type: none"> Visą laiką būtina tinkamai stebėti pacientą. Nestebint paciento gydymas gali nutrūkti, galimas sunkus sužalojimas ar mirtis. Kaukės adapterį galima naudoti TIK su ventiliuojamomis kaukėmis. Nenaudokite su sandariomis kaukėmis. Nenaudokite šalia atviros liepsnos, taip išvengsite gaisro. Nenaudokite su oro įsiurbimo įrenginiu, kad išvengtumėte viršslėgio. Nespauskite ir netempkite vamzdelio, kad gydymas nenutrūktų. Skirta naudoti tik vienam pacientui. Naudojant keliems pacientams, gali būti pernešami infekcinių ligų sukėlėjai. Bandant pakartotinai apdoroti, suprastėja medžiagų savybės ir gaminyje ima veikti netinkamai. Jautriems pacientams (pvz., vaikams) dirželis gali kelti smaugimo pavojų. <p>Perspėjimai</p> <ul style="list-style-type: none"> Nesinaudojant anksčiau aprašytu rinkiniu gaminyje gali veikti netinkamai arba tai gali turėti įtakos paciento saugumui. Prieš prijungdami sietuvą patikrinkite, ar dujų srautas tinkamas, ir įsitinkite, kad sistema įšilo. Reguliariai tikrinkite, ar nėra kondensato. Jei reikia, išleiskite jį. Nenaudokite, jei pakuotė nėra sandari. <p>Naudojant ligininėje</p> <ul style="list-style-type: none"> Šį gaminį galima naudoti ilgiausiai 14 dienų. Nemerkite į vandenį, neplaukite ir nesterilizuokite. <p>Naudojant namuose</p> <ul style="list-style-type: none"> Šį gaminį galima naudoti ilgiausiai 30 dienų, jei laikomasi kasdienio ir kasavartinio valymo instrukcijų (žr. „myAIRVO“ / „myAIRVO 2“ vartotojo vadovą). 	<p>ADAPTER CZĘŚCI KONTAKTUJĄCEJ SIĘ Z PACJENTEM - 22 MM OPT980 (pl)</p> <p>Zastosowanie</p> <p>Adapter części kontaktującej się z pacjentem do dostarczenia nawilżonych gazów oddechowych.</p> <p>Montaż</p> <ul style="list-style-type: none"> Nawilżacz AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 z rurami doprowadzającymi 900PT50x/55x/56x i zestawem komory. Zakres prędkości przepływu: 10-60 L/min <p>LUB</p> <ul style="list-style-type: none"> Nawilżacz MR850, zestaw serii RT z rurką wdechową do oddychania ogrzewanym powietrzem o średnicy 22 mm oraz komora (tj. RT202). Zakres prędkości przepływu: 20-50 L/min <p>Krok 1 i 2</p> <p>Podłączyć adapter części kontaktującej się z pacjentem do złącza o średnicy 22 mm znajdującego się na masce a następnie do rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem. Upewnić się, że wszystkie połączenia są zabezpieczone.</p> <p>W przypadku urządzenia MR850 należy zamocować zacisk przewodu rurowego do obwodu oddechowego oraz upewnić się, że zacisk ten nie spowodował powstania zagnieciań na przewodzie sondy.</p> <p>Ostrzeżenia</p> <ul style="list-style-type: none"> Pacjenta należy nieustannie monitorować. Nieprawidłowe monitorowanie pacjenta może prowadzić do braku skuteczności leczenia, poważnego urazu lub zgonu. Adapter części kontaktującej się z pacjentem jest przeznaczony WYŁĄCZNIE do użytku z maskami z zastawkami. Nie stosować z maskami bez zaworu. W celu uniknięcia pożaru nie stosować w pobliżu otwartego ognia. W celu uniknięcia powstania zbyt wysokiego ciśnienia nie stosować w układzie typu Venturi. W celu zapewnienia skuteczności leczenia nie wolno miażdżyć ani rozciągać rurek. Przeznaczony do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próby ponownego użycia doprowadzą do degradacji materiałów, a tym samym będą skutkować uszkodzeniem produktu. Smycz stwarza potencjalne ryzyko uduszenia u narażonych pacjentów (np. dzieci). <p>Uwagi</p> <ul style="list-style-type: none"> Niestosowanie się do instrukcji montażu podanych powyżej może wpłynąć na sprawność urządzenia oraz bezpieczeństwo pacjentów. Przed podłączeniem części kontaktującej się z pacjentem należy sprawdzić, czy występuje prawidłowy przepływ gazu i czy system jest prawidłowo rozgrzany. Regularnie kontrolować skropliny. W razie potrzeby wylewać je. Nie stosować, jeśli opakowanie nie jest szczelnie zamknięte. <p>Zastosowanie szpitalne</p> <ul style="list-style-type: none"> Ten produkt jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 14 dni. Nie namaczać, nie myć ani nie sterylizować. <p>Zastosowanie domowe</p> <ul style="list-style-type: none"> Produkt ten jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych przez okres nie dłuższy niż 30 dni pod warunkiem przestrzegania codziennych i cotygodniowych instrukcji czyszczenia (patrz Instrukcja obsługi myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>ADAPTOR PENTRU INTERFAȚA FACIALĂ - 22 MM OPT980 (ro)</p> <p>Întreținutarea corespunzătoare</p> <p>Adaptor pentru interfața facială pentru administrarea gazelor respiratorii umidificate.</p> <p>Instalare</p> <ul style="list-style-type: none"> AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Umidificator cu tubulatură de administrare și cameră 900PT50x/55x/56x. Intervalul debitului: 10-60 l/min <p>SAU</p> <ul style="list-style-type: none"> Umidificator MR850, trusă standard RT cu tub inspirator încălzit de 22 mm și cameră (RT202). Intervalul debitului: 20-50 l/min <p>Pașii 1 și 2</p> <p>Conectați adaptorul pentru interfața facială la conectorul de 22 mm al măștii, iar apoi la tubul respirator încălzit. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt securizate.</p> <p>Dacă utilizați un model MR850, atașați clema tubulaturii la circuitul respirator, asigurându-vă însă că nu se strivește cablul sondei de clema tubulaturii.</p> <p>Avertismente</p> <ul style="list-style-type: none"> Trebuie asigurată în permanentă monitorizarea adecvată a pacientului. În cazul în care nu se realizează monitorizarea pacientului, aceasta poate duce la întreruperea terapiei, vătămare gravă sau deces. Adaptorul pentru interfața facială este destinat adaptorului cu măști etanșe. Pentru a evita incendiul, nu utilizați produsul lângă o flacără deschisă. Pentru a evita suprapresiunea, nu utilizați produsul împreună cu un dispozitiv de tip valvă Venturi. Pentru a preveni întreruperea terapiei, nu striviți și nu întindeți tubul. Este destinat întreținerii pentru un singur pacient. Refolosirea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercările de reprocesare pot avea drept consecință degradarea materialelor și avarierea produsului. Cureaua prezintă risc potențial de strangulare pentru pacienții vulnerabili (de ex., copii). <p>Precauții</p> <ul style="list-style-type: none"> În cazul în care nu se realizează instalarea conform descrierii de mai sus, performanța produsului poate fi compromisă, respectiv siguranța pacientului poate fi afectată. Înainte de conectarea interfeței, verificați dacă fluxul de gaz este adecvat și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire. Verificați periodic dacă se formează condens. Scurgeți după cum este necesar. Nu utilizați produsul dacă ambalajul nu este sigilat. <p>Uz spitalicesc</p> <ul style="list-style-type: none"> Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 14 zile. Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați acest produs. <p>Utilizare la domiciliu</p> <ul style="list-style-type: none"> Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 30 de zile, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare săptămânală (consultați Manualul de utilizare myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>MASKE ARAYÜZ ADAPTÖRÜ - 22MM OPT980 (tr)</p> <p>Kullanım Amacı</p> <p>Nemlendirilmiş solunum gazlarının iletimi için maske arayüz adaptörü.</p> <p>Ayarlar</p> <ul style="list-style-type: none"> 900PT50x/55x/56x iletim hortumu ve haznesi bulunan AIRVO™/AIRVO™ 2 / myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Nemlendirici. Akış aralığı: 10-60 L/dak <p>VEYA</p> <ul style="list-style-type: none"> 22 mm ısıtmalı solunum hortumu ve haznesi bulunan MR850 Nemlendirici, RT serisi kiti (örneğin RT202). Akış aralığı: 20-50 L/dak <p>1. ve 2. Adım</p> <p>Maske Arayüz Adaptörünün ilk olarak maske üzerindeki 22 mm'lik konektöre, sonra da ısıtmalı solunum hortumuna takın. Tüm bağlantıların sıkı olduğundan emin olun.</p> <p>MR850 kullanıyorsanız, hortum klipsini solunum devresine tutturun ama hortum klipsinin prob kablosunu ezmemesine dikkat edin.</p> <p>Uyarılar</p> <ul style="list-style-type: none"> Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenmemesi tedavide kayıplara, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir. Maske Arayüz Adaptörü SADECE havalandırılmalı maskelerle kullanılabilir. Kapalı maskelerle kullanmayın. Açık bir alevin yakınında kullanmayın, aksi halde yangın çıkabilir. Hava boşluğu yapan katkı ile kullanmayın, aksi halde aşırı basınca sebep olabilir. Hortumu ezmeyin veya germeyin, aksi halde tedavi kaybı yaşanabilir. Yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir. Tekrar kullanımı enfeksiyöz maddelerin bulaştırılmasına sebep olabilir. Yeniden işleme girişimi, malzemelerin bozulmasına ve ürün arızasına sebep olacaktır. Askı ipinin hassas hastalara (örneğin çocuklara) dolanması riski söz konusudur. <p>Dikkat Edilecek Hususlar</p> <ul style="list-style-type: none"> Yukarıda açıklanan ayarların kullanılmaması, performansını olumsuz etkileyebilir ve hastayı tehlikeye atabilir. Arayüzü bağlamadan önce, yeterli gaz akışı olduğundan ve sistemin ısındığından emin olun. Yoğuşmayı düzenli olarak kontrol edin. Gerektikçe boşaltın. Ambalaj mühürlü değilse kullanmayın. <p>Hastane Kullanımı</p> <ul style="list-style-type: none"> Bu ürün maksimum 14 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suya sokmayın, yıkamayın ya da sterilize etmeyin. <p>Evde Kullanım</p> <ul style="list-style-type: none"> Bu ürün, günlük ve haftalık temizlik talimatlarına uyulması koşuluyla maksimum 30 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır (myAIRVO/myAIRVO 2 Kullanıcı Kılavuzu'na bakın).
--	--	--	---

<p>АДАПТЕР МАСОЧНОГО ИНТЕРФЕЙСА — 22 MM OPT980 (ru)</p> <p>Назначение</p> <p>Адаптер масочного интерфейса для доставки увлажненных дыхательных газов.</p> <p>Настройка</p> <ul style="list-style-type: none"> • Увлажнитель AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 с комплектом трубок доставки 900PT50x/55x/56x с емкостью. • Диапазон скорости потока: 10–60 л/мин <p>ИЛИ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Увлажнитель MR850, набор серии RT с нагреваемой трубкой вдоха диаметром 22 мм и емкостью (т. е. RT202). • Диапазон скорости потока: 20-50 л/мин <p>Этап 1 и 2</p> <p>Подключите адаптер масочного интерфейса к 22-миллиметровому разьему на маске, а затем к нагреваемой дыхательной трубке. Проверьте надежность всех соединений.</p> <p>В случае использования MR850 прикрепите клипсу трубки к дыхательному контуру, убедившись, что кабель зонда не зажат этой клипсой.</p> <p>Предупреждения</p> <ul style="list-style-type: none"> • Пациент должен находиться под постоянным наблюдением. Отсутствие наблюдения за пациентом может привести к снижению эффективности терапии, серьезной травме или смерти. • Адаптер масочного интерфейса предназначен для использования ТОЛЬКО с вентилируемыми масками. Запрещается использовать герметичные маски. • Запрещается использовать вблизи открытого пламени, чтобы избежать воспламенения. • Запрещается применять с кислородо-воздушным смесителем, чтобы избежать превышения давления. • Запрещается сдавливать или растягивать трубку, чтобы избежать снижения эффективности терапии. • Используется только для одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и вызовет появление дефектов в изделии. • Ремни могут представлять потенциальный риск удушья для некоторых групп пациентов (например, детей). <p>Предостережения</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если не использовать настройки, описанные выше, это может привести к нарушению функционирования и повлиять на безопасность пациента. • Перед подключением интерфейса убедитесь, что подача газа достаточна, а система нагрелась. • Следует регулярно проверять наличие конденсата. Конденсат следует удалять по мере накопления. • Не используйте систему, если целостность упаковки была нарушена. <p>Использование в условиях больницы</p> <ul style="list-style-type: none"> • Данное изделие не следует использовать более 14 дней. • Запрещено погружать изделие в воду, мыть или стерилизовать его. <p>Использование в домашних условиях</p> <ul style="list-style-type: none"> • Данное изделие предназначено для использования в течение срока, не превышающего 30 дней, при условии соблюдения рекомендаций по ежедневной и еженедельной обработке (смотрите рекомендации в руководстве по эксплуатации myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>ADAPTÉR PREPOJENIA PRE MASKU – 22 MM OPT980 (sk)</p> <p>Určené použitie</p> <p>Adaptér prepojenia pre masku na prívod zvlhčených respiračných plynov.</p> <p>Nastavenie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zvlhčovač AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s prírodnou trubicou 900PT50x/55x/56x a komorovou súpravou. • Rozsah prietoku: 10 – 60 L/min <p>ALEBO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zvlhčovač MR850, súprava série RT s 22 mm vyhrievanou nádychovou trubicou a komorou (t. j. RT202). • Rozsah prietoku: 20 – 50 L/min <p>Kroky 1 a 2</p> <p>Adaptér prepojenia pre masku pripojte k 22 mm konektoru na maske a potom k vyhrievanej dýchacej trubici. Skontrolujte pevnosť všetkých spojení.</p> <p>Ak používate MR850, pripojte svorku trubice k dýchaciemu okruhu, ale zabezpečte, aby svorka trubice netlačila kábel sondy.</p> <p>Varovania</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pacient musí byť vždy náležite monitorovaný. Opomenutie monitorovania pacienta môže viesť k strate terapeutického účinku, vážnemu zraneniu alebo smrti. • Adaptér prepojenia pre masku je určený IBA pre vetrané masky. Nepoužívajte s utesnenými maskami. • Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, aby ste zabránili vzniku požiaru. • Nepoužívajte so zvlhčovačom vzduchu, aby ste zabránili vzniku pretlaku. • Nestláčajte a nenapínajte trubicu, aby nedošlo k strate terapeutického účinku. • Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opätovné použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a znefunkčnenie produktu. • Látková slučka predstavuje potenciálne nebezpečenstvo uskrtenia pre ohrozených pacientov (napríklad deti). <p>Upozornenia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepoužitie vyššie popísaného nastavenia môže ohroziť výkon a ovplyvniť bezpečnosť pacienta. • Pred pripojením rozhrania skontrolujte, či je k dispozícii zodpovedajúci tok plynu a či sa systém zahrial. • Pravidelne kontrolujte kondenzát. V prípade potreby ho vypustite. • Nepoužívajte, ak je obal porušený. <p>Nemocničné použitie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tento produkt je určený na maximálne 14-dňové použitie. • Nenamáčajte, neumývajte ani nesterilizujte. <p>Domáce použitie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tento produkt je určený na maximálne 30-dňové použitie za predpokladu dodržania pokynov pre denné a týždenné čistenie (pozri používateľskú príručku prístroja myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>VMESNIK MASKE – 22 MM OPT980 (sl)</p> <p>Predvidena uporaba</p> <p>Vmesnik maske za dovajanje navlaženih dihalnih plinov.</p> <p>Namestitvev</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vlažilnik AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s kompletom dovajalnih cevi in posodice 900PT50x/55x/56x. • Razpon pretoka: 10–60 l/min <p>ALI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vlažilnik MR850, komplet serije RT z 22-milimetrsko ogrevano cevko za vdihani zrak in posodico (tj. RT202). • Razpon pretoka: 20-50 l/min <p>Koraka 1 in 2</p> <p>Priključite vmesnik maske na 22-milimetrski priključek na maski in nato na ogrevano dihalno cev. Preverite, ali so vsi priključki dobro pritrjeni.</p> <p>Če uporabljate MR850, pritržite objemko cevi na dihalni sistem, vendar pazite, da z objemko cevi ne stisnete kabla sonde.</p> <p>Opozorila</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bolnika je treba ves čas ustrezno nadzorovati. V primeru, da bolnik ni pod nadzorom, lahko pride do prekinitve zdravljenja, resne poškodbe ali smrti. • Vmesnik maske je namenjen SAMO za uporabo z ventiliranimi maskami. Ne uporabljajte ga z zatesnjenimi maskami. • Pripomočka ne uporabljajte blizu odprtega ognja, da ne povzročite požara. • Pripomočka ne uporabljajte z dovajalnikom zraka, da ne povzročite previsokega pritiska. • Ne stisnite ali raztegnite cevi, da ne povzročite prekinitve zdravljenja. • Pripomoček uporabljajte samo na enem bolniku. Ponovna uporaba lahko povzroči prenos kužnih snovi. Ponovna obdelava bo povzročila razkroj materialov in posledično okvaro izdelka. • Trak predstavlja morebitno tveganje za zadušitev pri ranljivih bolnikih (npr. otrocih). <p>Svarila</p> <ul style="list-style-type: none"> • Namestitvev, ki je drugačna od opisane, lahko ogrozi delovanje in vpliva na varnost bolnika. • Pred priključitvijo vmesnika se prepričajte, da je pretok plina ustrezen in da se je sistem ogrel. • Redno preverjajte, ali je nastal kondenzat. Po potrebi ga odtočite. • Pripomočka ne uporabite, če embalaža ni zatesnjena. <p>Uporaba v bolnišnicah</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 14 dni. • Izdelka ne močite, perite ali sterilizirajte. <p>Uporaba na domu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 30 dni ob upoštevanju navodil glede vsakodnevnega in tedenskega čiščenja (glejte navodila za uporabo myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>マスクインターフェースアダプタ - 22MM OPT980 (ja)</p> <p>用途</p> <p>加湿された呼吸ガス供給のためのマスクインターフェースアダプタ。</p> <p>セットアップ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 900PT50x/55x/56xデリバリーチューブおよびチャンバーキット付きAIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2加湿器。 • 流量範囲:10～60 L/分 <p>または</p> <ul style="list-style-type: none"> • MR850加湿器。22 mm熱線入り呼吸回路とチャンバー (RT202など) 付きのRTシリーズキット。 • 流量範囲:20～50 L/分 <p>手順1 & 2</p> <p>マスクインターフェースアダプタをマスクの22mmコネクタに、次に熱線入り呼吸回路に接続します。接続部がすべてしっかりと接続されていることを確認してください。</p> <p>MR850を使用している場合、チューブクリップを呼吸回路につなぎますが、プローブケーブルがチューブクリップによって濡れないようにしてください。</p> <p>警告</p> <ul style="list-style-type: none"> • 適切な患者モニタリングを常時行う必要があります。患者をモニターしない場合、療効果の喪失、深刻な傷害または死をもたらす可能性があります。 • マスクインターフェースアダプタは、呼吸排出口のある酸素マスク専用です。呼吸排出口の無い酸素マスクと併用しないでください。 • 火災予防のため、火気周辺での使用は禁止されています。 • 過剰な圧力避けるため、エアエントレーナーは使用しないでください。 • 治療効果を喪失させないため、チューブが濡れたり伸びたりしないよう注意してください。 • 単一患者用。再利用は、感染の原因となる危険性があります。再処理は、材質の劣化および製品欠陥をもたらす危険性があります。 • ストラップの使用は、脆弱な患者(小児など)に対して窒息を惹起する危険性があります。 <p>注意</p> <ul style="list-style-type: none"> • 以上のセットアップ手順に従わなかった場合、性能や患者の安全性が損なわれる場合があります。 • ガス・フローが適切で、システムが暖機されていることを確認してからインターフェースに接続してください。 • 定期的に結露を点検してください。必要に応じて排水してください。 • パッケージが密閉されていない場合は使用しないでください。 <p>病院での使用</p> <ul style="list-style-type: none"> • 本製品の使用期間は最大14日間です。 • 本製品の浸水、洗浄、消毒は避けてください。 <p>自宅での使用</p> <ul style="list-style-type: none"> • 本製品は、毎日および毎週のクリーニング指示に従うという条件で最大30日間お使いいただけます(『myAIRVO/myAIRVO 2ユーザーマニュアル』を参照)。
---	--	---	---

마스크 인터페이스 어댑터 - 22 MM OPT980

(ko)

사용 목적

가습 호흡 가스 공급용 마스크 인터페이스 어댑터.

설치

- 900PT50x/55x/56x 공급 튜브 및 챔버 키트가 부착된 AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 가습기.
- 유량 범위: 10-60 L/min

또는

- MR850 가습기, 22 mm 가온 흡기 튜브 및 챔버(즉, RT202)가 부착된 RT 시리즈 키트.
- 유량 범위: 20-50 L/min

1단계 및 2단계

마스크 인터페이스 어댑터를 마스크의 22 mm 커넥터에 연결한 다음 가온 호흡 튜브에 연결합니다. 모든 연결부 연결이 튼튼한지 확인합니다.

MR850을 사용하는 경우 튜브 클립을 호흡 회로에 연결합니다. 단, 튜브 클립이 프로브 케이블을 누르면 안 됩니다.

경고

- 항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다. 환자를 모니터링하지 않을 경우 치료 실패, 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있습니다.
- 마스크 인터페이스 어댑터는 환기 마스크에만 사용할 수 있습니다. 밀폐형 마스크에 사용하면 안 됩니다.
- 화재 예방을 위해 불이 직접 닿은 곳 근처에서 사용하지 마십시오.
- 과도한 압력을 방지하기 위해 공기연행체에 사용하지 마십시오.
- 치료 실패를 방지하기 위해 튜브를 누르거나 잡아당기지 마십시오.
- 단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재처리하려 할 경우 재질이 손상되며 제품에 결함이 생깁니다.
- 취약한 환자(예: 아동)에게 끈으로 인한 질식 위험이 발생할 가능성이 있습니다.

주의

- 위에 설명대로 설치하지 않으면 성능이 손상되어 환자 안전에 영향을 줄 수 있습니다.
- 인터페이스 연결 전, 가스 유량이 적절한지, 시스템이 가열되었는지 확인합니다.
- 응축수가 있는지 정기적으로 확인하십시오. 필요하면 응축수를 빼내십시오.
- 포장이 열려있는 경우 사용하지 마십시오.

병원용

- 이 제품은 최대 14일 동안 사용할 수 있습니다.
- 담그거나 세척하거나 살균하지 마십시오.

가정용

- 이 제품은 최대 30일 동안 사용할 수 있으며 일일 및 주간 세척 지침이 이어서 제공됩니다(myAIRVO/myAIRVO 2 사용 설명서 참조).